

МИНИСТЕРСТВО ЗДРАВООХРАНЕНИЯ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ

**Федеральное государственное автономное образовательное учреждение
высшего образования «Российский национальный исследовательский медицинский университет
имени Н.И. Пирогова» Министерства здравоохранения Российской Федерации
(ФГАОУ ВО РНИМУ им. Н.И. Пирогова Минздрава России)**

Медико-биологический факультет

«УТВЕРЖДАЮ»

Декан медико-биологического факультета

д-р биол. наук, проф.

_____ Е.Б. Прохорчук

«31» августа 2020 г.

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ

С.1.Б.6 ИНОСТРАННЫЙ ЯЗЫК

для образовательной программы высшего образования -
программы специалитета
по специальности

30.05.01 Медицинская биохимия

Москва 2020 г.

Настоящая рабочая программа дисциплины С.1.Б.6 Иностранный язык (Далее – рабочая программа дисциплины), является частью программы специалитета по специальности 30.05.01 Медицинская биохимия.

Направленность (профиль) образовательной программы: Медицинская биохимия.

Форма обучения: очная.

Рабочая программа дисциплины подготовлена на кафедре иностранных языков педиатрического факультета (далее – кафедра) ФГАОУ ВО РНИМУ им. Н.И. Пирогова Минздрава России авторским коллективом под руководством Щедриной Т.П., к.ф.н., профессора.

Составители:

№ п.п.	Фамилия, Имя, Отчество	Ученая степень, ученое звание	Занимаемая должность	Основное место работы	Подпись
1.	Щедрина Т.П.	к.ф.н., проф.	Заведующий кафедрой иностранных языков педиатрического факультета	ФГАОУ ВО РНИМУ им. Н.И. Пирогова Минздрава России	
2.	Бессонова В.А.	-	Доцент кафедры иностранных языков педиатрического факультета	ФГАОУ ВО РНИМУ им. Н.И. Пирогова Минздрава России	
3.	Ермолаева Т.Л.	-	Доцент кафедры иностранных языков педиатрического факультета	ФГАОУ ВО РНИМУ им. Н.И. Пирогова Минздрава России	
4.	Крючкова С.А.	-	Старший преподаватель кафедры иностранных языков педиатрического факультета	ФГАОУ ВО РНИМУ им. Н.И. Пирогова Минздрава России	
5.	Самсонова А.В.	-	Старший преподаватель кафедры иностранных языков педиатрического факультета	ФГАОУ ВО РНИМУ им. Н.И. Пирогова Минздрава России	
6.	Кокарева Е.В.	-	Доцент кафедры иностранных языков педиатрического факультета	ФГАОУ ВО РНИМУ им. Н.И. Пирогова Минздрава России	

			языков педиатрического факультета	Н.И. Пирогова Минздрава России	
--	--	--	---	--------------------------------------	--

Рабочая программа дисциплины рекомендована к утверждению рецензентами:

№ п.п.	Фамилия, Имя, Отчество	Ученая степень, ученое звание	Занимаемая должность	Основное место работы	Подпись
1.	Ковтюх Г.С.	канд. ист. наук, проф.	Заведующий кафедрой истории, экономики и права лечебного факультета	ФГАОУ ВО РНИМУ им. Н.И. Пирогова Минздрава России	

Рабочая программа дисциплины рассмотрена и одобрена советом медико-биологического факультета, протокол № 1 от «31» августа 2020 г.

Нормативно-правовые основы разработки и реализации рабочей программы дисциплины:

1) Федеральный государственный образовательный стандарт высшего образования по специальности 30.05.01 «Медицинская биохимия», утвержден приказом Министра образования и науки Российской Федерации «11» августа 2016 года № 1013.

2) Общая характеристика образовательной программы.

3) Учебный план образовательной программы.

4) Устав и локальные акты Университета.

© Федеральное государственное автономное образовательное учреждение высшего образования «Российский национальный исследовательский медицинский университет имени Н.И. Пирогова» Министерства здравоохранения Российской Федерации.

1. Общие положения

1.1. Цель и задачи дисциплины:

1.1.1. Целью изучения дисциплины «Иностранный язык»

является овладение знаниями, умениями и навыками, необходимыми для осуществления иноязычного письменного и устного повседневного и профессионально-ориентированного общения выпускниками РНИМУ им. Н.И. Пирогова.

1.1.2. Задачи, решаемые в ходе освоения программы дисциплины:

1. ознакомление студентов с

- функциональным аспектом лексико-грамматической системы языка;
- менталитетом и образом жизни носителей языка;
- профессиональной деятельностью специалиста в области биомедицины в стране изучаемого языка;

2. изучение базового лингвистического материала и речевых образцов, необходимых для осуществления устного (аудирование, говорение) и письменного (чтение, письмо, перевод) иноязычного общения по общим вопросам специальности «Медицинская биохимия» и по повседневной тематике;

3. формирование умений использования изученного лексического и грамматического материала в процессе осуществления устной и письменной коммуникации;

4. формирование навыков использования полученных знаний, умений и представлений в учебных ситуациях профессионального и повседневного содержания.

1.2. Место дисциплины в структуре ООП:

Учебная дисциплина изучается в 1 и 2 семестрах и относится к базовой части Блока С.1 Дисциплины. Является обязательной дисциплиной.

Для изучения дисциплины необходимы следующие знания, умения и навыки, формируемые предшествующей дисциплиной «Иностранный язык» в средней общеобразовательной школе:

Знания: базовая грамматика, основы словообразования, фонетический строй иностранного языка, общелитературный лексический минимум в объеме 1200-1500 единиц.

Умения: применять полученные знания при чтении и в устной речи.

Навыки: читать адаптированные тексты общелитературного характера, осуществлять устную речь в формате диалога и монологических высказываний по темам, соответствующим программе средней общеобразовательной школы.

Знания, умения и навыки, сформированные при освоении дисциплины «Иностранный язык», могут быть использованы при освоении любой дисциплины учебного плана университета.

1.3.Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине. соотнесенных с планируемыми результатами освоения образовательной программы:

Планируемые результаты обучения по дисциплине (знания, умения, навыки)	Компетенции студента, на формирование, которых направлены результаты обучения по дисциплине	Шифр компетенции
Общекультурные компетенции		
<p>Знать:</p> <p>1.Лексический минимум в объеме 2000 лексических единиц общелитературного и общенаучного характера, а также 100- 150 медицинских терминов, связанных со специальностью «Медицинская биохимия».</p> <p>2.Частотные грамматические формы и конструкции, используемые в текстовых информационных материалах и устной коммуникации.</p> <p>3.Основные синтаксические модели устной и письменной коммуникации.</p> <p>Уметь:</p> <p>1.Читать, понимать, систематизировать и оценивать информацию несложных по содержанию профессионально ориентированных аутентичных текстов, связанных со специальностью «Медицинская биохимия».</p> <p>2.Составлять планы сообщений и сообщения в письменном и устном виде.</p> <p>3.Участвовать в диалогическом и полилогическом общении в рамках пройденной тематики, связанной со специальностью «Медицинская биохимия».</p> <p>Владеть:</p> <p>Иностранным языком в объеме, необходимом для получения информации из зарубежных источников и для составления устного высказывания.</p>	<p>способность к абстрактному мышлению, анализу, синтезу.</p> <p>готовность к саморазвитию, самореализации, самообразованию, использованию творческого потенциала.</p> <p>готовность к коммуникации в устной и письменной формах на русском и иностранном языках для решения задач профессиональной деятельности.</p> <p>готовность к работе в коллективе, толерантно воспринимать социальные, этнические, конфессиональные и культурные различия.</p>	<p align="center">ОК-1</p> <p align="center">ОК – 5</p> <p align="center">ОК-8</p> <p align="center">ОК-10</p>
общепрофессиональные компетенции		
<p>Знать:</p> <p>1.Лексический минимум в объеме 2000 лексических единиц общелитературного и общенаучного характера, а также 100- 150 медицинских терминов, связанных со</p>	<p>готовность решать стандартные задачи профессиональной деятельности с использованием информационных, библиографических ресурсов,</p>	<p align="center">ОПК-1</p>

<p>специальностью «Медицинская биохимия».</p> <p>2.Частотные грамматические формы и конструкции, используемые в текстовых информационных материалах и устной коммуникации.</p> <p>3.Основные синтаксические модели устной и письменной коммуникации.</p> <p>Уметь:</p> <p>1.Читать, понимать, систематизировать и оценивать информацию несложных по содержанию профессионально ориентированных аутентичных текстов, связанных со специальностью «Медицинская биохимия».</p> <p>2.Составлять планы сообщений и сообщения в письменном и устном виде.</p> <p>3.Участвовать в диалогическом и полилогическом общении в рамках пройденной тематики, связанной со специальностью «Медицинская биохимия».</p> <p>Владеть:</p> <p>Иностранном языком в объеме, необходимом для получения информации из зарубежных источников и для составления устного высказывания.</p>	<p>медико-биологической терминологии, информационно-коммуникационных технологий и учетом основных требований информационной безопасности.</p> <p>способность и готовность реализовывать этические и деонтологические принципы в профессиональной деятельности.</p>	<p>ОПК-2</p>
<p>профессиональные компетенции</p>		
<p>Знать:</p> <p>1.Лексический минимум в объеме 2000 лексических единиц общелитературного и общенаучного характера, а также 100- 150 медицинских терминов, связанных со специальностью «Медицинская биохимия».</p> <p>2.Частотные грамматические формы и конструкции, используемые в текстовых информационных материалах и устной коммуникации.</p> <p>3.Основные синтаксические модели устной и письменной коммуникации.</p> <p>Уметь:</p> <p>1.Читать, понимать, систематизировать и оценивать информацию несложных по содержанию профессионально</p>	<p>способность к организации и проведению научных исследований, включая выбор цели и формулировку задач, планирование, подбор адекватных методов, сбор, обработку, анализ данных и публичное их представление с учетом требований информационной безопасности.</p>	<p>ПК-13</p>

<p>ориентированных аутентичных текстов, связанных со специальностью «Медицинская биохимия».</p> <p>2. Составлять планы сообщений и сообщения в письменном и устном виде.</p> <p>3. Участвовать в диалогическом и полилогическом общении в рамках пройденной тематики, связанной со специальностью «Медицинская биохимия».</p> <p>Владеть:</p> <p>Иностранным языком в объеме, необходимом для получения информации из зарубежных источников и для составления устного высказывания.</p>		
--	--	--

2. Основная часть.

2.1. Объем (трудоемкость) дисциплины: общая, по видам учебной работы, формам промежуточной аттестации

Формы работы обучающихся / Виды учебных занятий	Всего часов	Распределение трудоемкости по семестрам	
		1	2
Контактная аудиторная работа обучающихся с преподавателем (КР), в т.ч.:	72	24	48
Лекционное занятие (ЛЗ)			
Семинарское занятие (С)			
Практическое занятие (ПЗ)	66	22	44
Лабораторные практикумы (ЛП)			
Лабораторно-практические занятия (ЛПЗ)			
Клинико-практическое занятие (КП)			
Групповая консультация (ГК)			
Практикум (П)			
Коллоквиумы (К)			
Итоговое занятие (ИЗ)	6	2	4
Другие виды аудиторных занятий			
Самостоятельная работа обучающихся (СР), в т.ч.	36	12	24
Подготовка историй болезни			
Подготовка курсовой работы			
Подготовка реферата			
Расчетно-графические работы			

Подготовка к занятиям	22	6	16
Подготовка к текущему контролю	10	4	6
Подготовка к промежуточному контролю	4	2	2
3. Промежуточная аттестация обучающихся (ПА), в т.ч.:			
Экзамен			
Защита курсовой работы			
Общая трудоемкость дисциплины	в часах (ОТЧ) ($ОТЧ=КР+СР+ПА$)	108	
	в зачетных единицах (ОТЗЕ): ($ОТЗЕ=ОТЧ : 36$)	3	

3.Содержание дисциплины (модуля)

3.1 Перечень разделов дисциплины и их дидактическое содержание

№ п/п	№ компетенции	Наименование раздела дисциплины	Содержание раздела в дидактических единицах
			Темы
1.	ОК-1 ОК-8 ОПК-2	Фонетика	1.Нормы произношения терминов греко-латинского происхождения, связанных со специальностью «Медицинская биохимия». 2.Интонирование текстов и высказываний в формате обращенной речи.
2.	ОК -1 ОК-5 ОК-8 ОК-10 ОПК-2 ОПК-1	Лексика	2000 общелитературных и 100-150 терминологических лексических единиц использования в речи при описании и обсуждении вопросов повседневной тематики и проблем, связанных с будущей профессиональной деятельностью студентов: -высшее образование в России и за рубежом; -медицинское образование в России и за рубежом; - подготовка специалистов в области биомедицины; - здравоохранение в России и за рубежом; - химия; - анатомия.
3.	ОК-1 ОК-5 ОК-8 Ок-10 ОПК-2	Грамматика	1.Словообразование - основные способы интеграции греко-латинской терминологии с иноязычной терминологией по специальности «Медицинская биохимия». 2.Основные грамматические формы и конструкции устной и письменной речи.

			3.Основные типы предложений и их структура.
4.	ОК-1 ОК-5 ОК-8 ОПК-1 ОПК-2 ПК-13	Основы письменной коммуникации по специальности «Медицинская биохимия»	1.Письменный перевод и лексико-грамматический анализ учебного текста. 2. Техника составления планов сообщений и дискурса. 3. Поисковое, просмотровое, ознакомительное чтение аутентичных текстов по изучаемой тематике, связанной со специальностью «Медицинская биохимия».
5.	ОК-1 ОК-5 ОК-8 ПК-13 ОПК-1 ОПК-2	Основы устной коммуникации по специальности «Медицинская биохимия»	Говорение: 1. Монологическое обращенное высказывание по повседневной тематике и вопросам специальности «Медицинская биохимия». 2. Диалогическая и полилогическая речь в процессе обсуждения вопросов повседневной тематики и вопросов специальности «Медицинская биохимия»; (постановка вопросов, ответы на вопросы, предъявление собственной точки зрения, дополнительной информации). Аудирование: 3.Восприятие и оценка содержания информации, предъявленной в виде аудиозаписей или личного сообщения по вопросам повседневного общения и вопросам специальности. 4.Восприятие речи собеседника в процессе повседневного и профессионального общения.

3.2 Распределение учебного времени по семестрам, разделам, видам учебных занятий, видам текущего контроля успеваемости.

№ п/п	Вид занятия	Период обучения (семестр). Наименование раздела дисциплины.	Количество часов	Формы текущего контроля успеваемости*						
				РИ	Обс	Пр	КТ	КП	КУ	РЗ
1 семестр										
1-17**	ПЗ	Фонетика	1	+	+				+	
		Лексика	7	+	+		+		+	
		Грамматика	7	+	+		+	+	+	
		Основы письменной коммуникации	4	+	+	+		+	+	
		Основы устной коммуникации	3	+	+	+			+	+

18	ИЗ	Устная коммуникация	2						+	+
		Всего за семестр:	24							
2 семестр										
1-16**	ПЗ	Фонетика	1	+	+				+	
		Лексика	15	+	+		+		+	
		Грамматика	10	+	+		+	+	+	
		Основы письменной коммуникации	10	+	+	+		+	+	
		Основы устной коммуникации	8	+	+	+			+	+
17	ИЗ	Устная коммуникация	2						+	+
18	ИЗ	Письменная коммуникация	2					+		+
		Всего за семестр:	48							
		Всего по дисциплине:	72							

***Формы контроля (условные обозначения)**

РИ	Контроль работы с информацией
Обс	Участие в обсуждении
Пр	Контроль результатов практикума
КТ	Контроль тестовый
Кп	Контроль письменный
КУ	Контроль устный
РЗ	Решение ситуационной задачи

**** Примечание:** все указанные разделы присутствуют на каждом практическом занятии.

3.3 Виды СРС

п №	№ семестра	Наименование раздела учебной дисциплины	Виды СРС	Всего часов
1	I	Фонетика	Озвучивание текстов	1
2	I	Лексика	Заучивание слов, выполнение упражнений и	3

			тестов	
3	I	Грамматика	Изучение грамматического справочника, выполнение тестов и упражнений	3
4	I	Основы письменной коммуникации	Выполнение переводов учебных текстов	3
5	I	Основы устной коммуникации	Подготовка сообщений	2
ИТОГО ЧАСОВ В СЕМЕСТРЕ				12

п №	№ семестра	Наименование раздела учебной дисциплины	Виды СРС	Всего часов
1	2	Фонетика	Озвучивание текстов	1
2	2	Лексика	Заучивание слов, выполнение упражнений и тестов	7
3	2	Грамматика	Изучение грамматического справочника, выполнение тестов и упражнений	8
4	2	Основы письменной коммуникации	Выполнение переводов учебных текстов	4
5	2	Основы устной коммуникации	Подготовка сообщений	4
ИТОГО ЧАСОВ В СЕМЕСТРЕ				24

4. Оценочные средства текущего контроля успеваемости (для кафедр не работающих в БРС)

4.1 Условные обозначения

Виды текущего контроля успеваемости

<i>Входной контроль</i>	<i>(ВК)</i>
<i>Текущий контроль</i>	<i>(ТК)</i>
<i>Промежуточный контроль</i>	<i>(ПК)</i>

4.2 Структура текущего контроля

№ п/п	№ семестра	Виды контроля и аттестации (ВК, ТК, ПК)	Наименование раздела учебной дисциплины	Оценочные средства		
				Форма	Количество вопросов в задании	Кол-во независимых вариантов
1	2	3	4	5	6	7
1.	1	ВК	Лексика, грамматика	тест	25-75	1-4
2.	1	ТК	Фонетика, лексика, грамматика, основы письменной коммуникации (функциональное чтение, перевод иноязычных текстов), основы устной коммуникации	<p>1. <u>Устный опрос:</u></p> <ul style="list-style-type: none"> -озвучивание слов, предложений, текстов; - перевод словосоч. с русского языка на иностранный язык -перевод с русского языка на иностранный язык предложений по изученной грамматической теме - сообщение по прочитанному тексту - собеседование по прочитанным текстам <p>2. лексико-грамматический тест</p> <p>3. письменный перевод иноязычных текстов</p>	<p>7-9</p> <p>5-7</p> <p>2-3</p> <p>1</p> <p>2-3</p> <p>лексика: 20 грамматика: 5-10</p> <p>(800-900 п.з)</p>	<p>15</p> <p>15</p> <p>15</p> <p>2-3</p> <p>2-3</p> <p>15</p> <p>2</p>
3.	1	ПК	Лексика, грамматика, основы устной коммуникации	<ul style="list-style-type: none"> - устный опростематической лексики в виде перевода словосочетаний с русского на иностранный язык; - устный опрос по грамматической теме в виде перевода предложений с русского языка на иностранный язык; - сообщение по 	<p>5-7</p> <p>5-6</p>	<p>15</p> <p>15</p>

				пройденной теме на иностранном языке	1	2-3
4.	2	ТК	Фонетика, лексика, грамматика, основы письменной коммуникации (функциональное чтение, перевод иноязычных текстов), основы устной коммуникации	1. Устный опрос: - озвучивание слов, предложений, текстов; - перевод словосоч. с русского языка на иностранный язык - перевод с русского языка на иностранный язык предложений по изученной грамматической теме - сообщение по прочитанному тексту - собеседование по прочитанным текстам 2. лексико-грамматические тесты 3. письменный перевод иноязычных текстов	7-9 5-7 2-3 1 2-3 лексика: 20 грамматика: 10 800-900 п.з	15 15 15 2-3 2-3 2 15 2
5.	2	ПК	Основы устной коммуникации Основы письменной коммуникации	- устный опрос тематической лексики в виде перевода словосочетаний с русского на иностранный язык; - устный опрос по грамматической теме в виде перевода предложений с русского языка на иностранный язык; - сообщение по пройденной теме на иностранном языке	5-7 5-6 1	15 15 2-3

4.3 Порядок оценивания по каждому виду текущего контроля и успеваемости

- *входной контроль* – проводится в виде тестов, оценивается факт выполнения без учета количества правильных ответов;

- *текущий контроль* – проводится в виде тестов, устного опроса, решения ситуационных задач, функционального чтения иноязычных текстов, связанных со специальностью «Медицинская биохимия», письменного перевода иноязычных текстов, связанных со специальностью «Медицинская биохимия»; оценивается % правильных ответов в тестах и качество выполнения остальных заданий.

- *промежуточный контроль* - проводится на последнем занятии каждого модуля в виде устного опроса пройденного лексико-грамматического материала и сообщения по одной из лексических тем модуля. Оценивается:

- % правильных ответов при опросе лексики и переводе предложений, включающих грамматические модели модуля, качество выполнения этих заданий;

- логичность и грамотность сообщения, использование в сообщении тематической лексики модуля, полнота изложения информации, предложенной в процессе освоения лексической темы модуля.

5. Перечень основной и дополнительной учебной литературы, а также ресурсов информационно-телекоммуникационной сети «Интернет», необходимых для освоения дисциплины

5.1 Перечень основной литературы

№ п/ п	Наименование	Автор	Год и место издания	Используется при изучении разделов	Количество экземпляров	
					в библиотеке	электронный адрес ресурсов
1	2	3	4	5	6	7
1.	Английский язык Английский язык. Учебник для студентов медицинских вузов(с аудиозаписью на CD)	Бессонова В.А., Кокарева Е.В., Котова В.К., Щедрина Т.П. Под редакцией Щедриной Т.П.	Москва, «Высшая школа», 2010	Все разделы	Есть	электронная б-ка РНИМУ
2.	Сборник тестовых заданий к курсу английского языка для студентов	Бессонова В.А., Кокарева Е.В., Общ.ред. Щедрина Т.П.	Москва, РНИМУ, 2013	Грамматика	Есть (чит.зал)	электронная б-ка РНИМУ

	медицинский вузов. Часть 1					
3.	Сборник тестов для текущего контроля знаний по английскому языку для студентов медицинских вузов.	Буравлева А.К., Общ.ред. Щедрина Т.П.	Москва, РНИМУ, 2014	Лексика, грамматика	Есть (чит.зал)	электронная б-ка РНИМУ
4.	Сборник текстов, упражнений и тестовых заданий для практики чтения и устной речи на английском языке по медицинской тематике	Андросова С.А., Бессонова В.А., Буравлева А.К., Нефедова С.А., Самсонова А.В., Щедрина Т.П., Под общ.ред. Щедриной Т.П.	Москва, РГМУ 2009.	Основы устной и письменной коммуникации		
5.	Немецкий язык Немецкий язык для студентов-медиков Электронный ресурс: http://marc.ru:8020/marcweb2/Default.asp	Кондратьева В.А., Григорьева Л.Н.	«ГЭОТАР-МЕДИА», 2004.	Все разделы	300	
6.	Методические разработки по лексике немецкого языка	Ермолаева Т.Л.	Москва, РНИМУ, 2015.	Лексика	Есть (чит.зал)	электронная б-ка РНИМУ
7.	Французский язык Учебник французского языка для медицинских вузов	Матвишин В.Г.	«Высшая школа», 2007.	Все разделы	Есть	электронная б-ка РНИМУ

5.2 Перечень дополнительной литературы

№ п/п	Наименование	Автор	Год и место издания	Используется при изучении разделов	Семестр	Количество экземпляров	
						в библиотеке	на кафедре
1	2	3	4	5	6	7	8
1	Английский язык Англо-русский медицинский энциклопедический словарь	Стедман	ГЭОТАР-МЕДИА, 2003.	Все разделы	1-2	1	5
3	Сборник тестовых заданий и упражнений по грамматике английского языка для студентов медицинских вузов. Часть 2.	Буравлева А.К., Митупова С.А., Щедрина Т.П., Под общ.ред. Щедриной Т.П.	Москва, РНИМУ, 2015	Грамматика	1-2	5	300
3	Методические разработки для практики чтения и устной речи на английском языке по вопросам медицинских специальностей	Агафонова С.А., Буравлева А.К., Кирей О.Н., Котова В.К., Павлова Е.В., Самсонова А.В.	Москва, РНИМУ 2012	Лексика, письменная и устная коммуникация	1-2	5	400
4	Oxford Practice Grammar I, II	G. Yule.	Оxford, 2006	Грамматика	1-2	1	-
5	Oxford Practice Grammar	J. Eastwood	Оxford, 2006	Грамматика	1-2	1	-
6	Немецкий язык Немецко-русский и русско-немецкий медицинский словарь.	Болотина А.Ю.	Москва, РУССО, 2004.	Все разделы	1-2	1	2
7	Пособие по развитию навыков чтения на немецком языке для медицинских	Кондратьева В.А.	Москва, «Высшая школа», 1980.	Письменная и устная коммуникация	1-2	5	2

	вузов.						
8	Французский язык Французско-русский медицинский словарь	Борзяк Э.И.	Москва, РУССО, 2004.	Все разделы	1-2	1	1

5.3 Перечень ресурсов информационно - телекоммуникационной сети «Интернет», необходимых для освоения дисциплины (модуля):

1. www.washingtonpost.com/health
2. www.bbcnews.com/health
3. www.sciencedaily.com/health
4. www.kidshealth.org/kid/
5. www.who.com
6. www.wikipedia.ru
7. www.thelancet.com

6. Перечень информационных и иных образовательных технологий, используемых при осуществлении образовательного процесса по дисциплине, включая перечень программного обеспечения и информационно-справочных систем (при необходимости):

1. Интерактивные технологии
2. Аудио-визуальные средства обучения
3. Иноязычные публикации в научно-популярных изданиях по специальности «Медицинская биохимия»
4. Информационные материалы в интернет
5. Словари общелитературной лексики
6. Словари медицинских терминов
7. Медицинские энциклопедии
8. Видео лекции по немецкому языку

7. Перечень учебно-методического обеспечения для самостоятельной работы обучающегося по дисциплине

1. Методические рекомендации для студентов
2. Аудиозаписи
3. Рабочие тетради
4. Сборники тестовых заданий

8. Материально – техническое обеспечение дисциплины

1. Учебно-практическое оборудование

- классная доска
- экспозиционный экран
- стол для преподавателя
- стол для технических средств обучения
- учебные столы с комплектом стульев

2. Печатные пособия

- алфавит
- таблица правил чтения
- грамматические таблицы
- стенды по страноведению

3. Технические средства обучения

- компьютеры для преподавателей
- доступ в интернет
- принтер
- копировальный аппарат
- компьютерный класс
- мультимедийный проектор
- планшеты

4. Экранно-звуковые пособия

- аудиозаписи

9. Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины

Целью курса обучения по дисциплине «Иностранный язык» является формирование готовности студентов к использованию иностранного языка в письменной и устной коммуникации по вопросам их будущей специальности. Курс обучения в медицинском университете является исходным этапом иноязычной профессионально ориентированной подготовки и предполагает решение следующих учебных *задач*:

- освоение наиболее частотного лингвистического материала на уровне использования
 - при чтении несложных в языковом и смысловом плане аутентичных иноязычных текстов;
 - при переводе на русский язык более сложных текстов, требующих использования лингвистической и профессиональной справочной литературы;
 - в устной речи по пройденной тематике, доступной для понимания студентов младших курсов;
- ознакомление с социо-культурными показателями изучаемого языка, историей, традициями и менталитетом народа, являющегося его носителем;

- формирование прагматичной компетенции, предполагающей ориентированность иноязычной деятельности на решение таких задач, как извлечение профессионально значимой информации из устных и письменных источников, а также доведение до сведения читателя или собеседника собственных мыслей;
- освоение приемов иноязычного самообразования.

Курс обучения студентов, получающих в РНИМУ им. Н.И. Пирогова подготовку по специальности «Медицинская биохимия», составляет 72 часа аудиторных занятий и 36 часов внеаудиторной самостоятельной работы, являющейся обязательным компонентом.

Аудиторные занятия проводятся в I и II семестрах в группах из 13-15 человек, которые формируются на кафедре по результатам входного диагностического тестирования и условно определены как группы категории «А» (углубленная подготовка), «В» (стандартная подготовка) и «С» (корректирующая подготовка до стандартного уровня). В группах всех категорий предлагаются для освоения одни и те же грамматические и лексические темы, аутентичные информационные материалы, используется деятельностный подход в учебном процессе, предполагающий выполнение условно-коммуникативных упражнений и проблемных заданий, решение ситуационных задач. Однако акцент учебного процесса варьируется в зависимости от уровня исходной языковой подготовки студентов.

В группах категории «А» работа с лингвистическим материалом представляет собой беглое его повторение и расширение за счет формирования терминологического вокабуляра. Основное внимание уделяется обширной практике чтения, перевода иноязычных текстов, устной иноязычной речи.

В группах категории «В» осуществляется коррекция знаний базовой грамматики и наиболее частотной общелитературной лексики, расширение запаса общенаучной лексики, формирование терминологического словаря, проводится практика чтения, перевода, устной речи на иностранном языке, менее обширная, чем в группах категории «А».

В группах категории «С» основное внимание уделяется устранению пробелов в знании базовой грамматики и общелитературной лексики. Вместе с тем формируется базовый терминологический вокабуляр и предлагается некоторая практика использования языкового материала при чтении, переводе и в устной речи.

Учебный процесс по иностранному языку представляет собой систему, состоящую из входного тестирования, взаимосвязанных тематических модулей и итоговых занятий в конце каждого семестра.

Каждый модуль включает 6-8 занятий. Первое занятие модуля является вводным, на котором обсуждается ключевой лексико-грамматический материал в рамках функционального подхода. Последующие занятия посвящены освоению языкового материала в коммуникативном формате. Модуль завершается контролем сформированности лингвистической и прагматической компетенций, который включает:

- тест на проверку знания лексики и грамматики модуля;
- устную контрольную работу, проверяющую готовность использования лингвистического материала в иноязычной речевой деятельности (перевод

словосочетаний и предложений с русского языка на иностранный язык на слух) и навыки устной речи (собеседование по пройденным темам);

-практику работы с информационными материалами (чтение, письменный перевод с иностранного языка на русский).

На итоговом занятии проводится:

Исеместр: - собеседование по пройденным темам семестра на иностранном языке в формате решения ситуационной задачи;

II семестр: - письменный перевод текста общемедицинского содержания на русский язык;

- обсуждение (на иностранном языке) содержания переведенного текста;

- собеседование по пройденным темам семестра на иностранном языке в формате решения ситуационной задачи;

Самостоятельная внеаудиторная работа предполагает выполнение домашних заданий, обязательных для всех студентов данной группы, а также дополнительных индивидуальных заданий, позволяющих либо устранить пробелы в языковой подготовке студентов, либо реализовать собственный творческий потенциал. Самостоятельная работа студентов проводится под руководством преподавателя, который не только дает задания, но и определяет цель и необходимый уровень их выполнения, предоставляет методические рекомендации для оптимального выполнения заданий, указывает справочную литературу и информационные источники, соответствующие данному заданию.

При выполнении индивидуальных заданий, а также для сдачи академических задолженностей за пропущенные по уважительной причине занятия студент может обратиться к ведущему преподавателю в консультативные часы вне сетки расписания.

10. Организация промежуточной аттестации по дисциплине

1 семестр

- 1). Форма промежуточной аттестации согласно учебному плану – **зачет**.
- 2). Форма организации промежуточной аттестации - *устный опрос по пройденным темам*.
- 3). Перечень тем для подготовки к промежуточной аттестации:

Английский язык:

Высшее образование в России и Великобритании
Медицинское образование в России и
Великобритании
Биомедицинское образование в России и
Великобритании.

Немецкий язык:

Мой университет
Медицинское образование в России и Германии
Здравоохранение в России и Германии.

Французский язык:

Мой университет
Медицинское образование в России и во Франции
Здравоохранение в России и во Франции.

2 семестр

- 1). Форма промежуточной аттестации согласно учебному плану – **зачет**.
- 2). Форма организации промежуточной аттестации – *письменная работа, устный опрос по пройденным темам*.
- 3). Перечень тем практических заданий для подготовки к промежуточной аттестации:
 1. *Письменная работа:*
 - Научно- популярные иноязычные тексты по тематике, связанной со специальностью «Медицинская биохимия» для письменного перевода (900 п.з., время выполнения 40 минут).
 2. Устный опрос на иностранном языке по содержанию переведенного текста.
 3. Собеседование на иностранном языке по темам:

Английский язык:

- Здравоохранение в России и в Великобритании;
- Строение тела человека;
- Углерод и его соединения.

Немецкий язык:

- Здоровое питание;
- Здоровый образ жизни.

Французский язык:

- Системы органов;
- Строение тела человека.

11. Фонд оценочных средств для проведения промежуточной аттестации по дисциплине

11.1 Контроль компетенций с указанием этапов их формирования в процессе освоения образовательной программы

Перечень компетенций, на формирование которых направлено изучение дисциплины:

п/№	№ компетенции	Наименование раздела, темы дисциплины
1	2	3
1.	ОК-1	Фонетика, лексика, грамматика, основы письменной коммуникации, основы устной коммуникации.
2.	ОК-5	Лексика, грамматика, основы письменной коммуникации, основы устной коммуникации.
3.	ОК-8	Фонетика, лексика, грамматика, основы письменной коммуникации, основы устной коммуникации.
4.	ОПК-1	Лексика, основы письменной коммуникации, основы устной коммуникации.
5.	ОПК-2	Фонетика, лексика, грамматика, основы письменной коммуникации, основы устной коммуникации.
6.	ПК-13	Основы письменной коммуникации, основы устной коммуникации.
7.	ОК-10	Лексика, грамматика.

Примечание: указанные разделы присутствуют на всех этапах освоения дисциплины; работа по разделам идет одновременно в каждой теме в 1-2 семестрах.

11.2. Показатели и критерии, оценивания компетенций (результаты обучения) по дисциплине, описание шкал оценивания для кафедр, работающих в БРС

БРС не используется

11.3 Шкала выставления оценки обучающемуся по итогам текущего контроля успеваемости (за работу в семестре):

Текущий контроль оценивается по пятибалльной системе.

Оценка за выполнение тестов:

«отлично» от 90% правильных ответов;

«хорошо» 80-89,9 % правильных ответов;

«удовлетворительно» 70 – 79,9 % правильных ответов;

«неудовлетворительно» - менее 69,9 % правильных ответов.

Оценка за выполнение устных заданий для проверки знания лексико-грамматического материала:

- «отлично» от 90% правильных ответов;
- «хорошо» 80-89,9 % правильных ответов;
- «удовлетворительно» 70 – 79,9 % правильных ответов;
- «неудовлетворительно» - менее 69,9 % правильных ответов.

Оценка за участие в письменной коммуникации в виде выполнения перевода:

- «отлично» – полный адекватный перевод с литературной обработкой;
- «хорошо» – полный адекватный перевод с отдельными (не более трех) лексико-грамматическими неточностями;
- «удовлетворительно» – перевод не менее 75 % текста с лексико-грамматическими неточностями (не более пяти), которые нарушают понимание отдельных фрагментов текста;
- «неудовлетворительно» – неполный (менее 75 %) перевод текста с искажением основного смысла текста.

Оценка за участие в письменной коммуникации в виде чтения:

- «отлично» – полное понимание информации текста;
- «хорошо» – понимание основного содержания текста;
- «удовлетворительно» – понимание ключевых положений текста;
- «неудовлетворительно» – понимание отдельных вопросов, обсуждаемых в тексте.

Оценка за участие в устной коммуникации:

- «отлично» – понимание вопроса преподавателя, адекватный обоснованный ответ с использованием лексики по теме, грамматически верное оформление своего высказывания;
- «хорошо» - понимание вопроса преподавателя и адекватный ответ с некоторыми лексическими и грамматическими неточностями, не искажающими смысл высказывания;
- «удовлетворительно» – понимание сути вопроса преподавателя, адекватный краткий ответ с недостаточным использованием лексики по теме, с грамматическими ошибками, не искажающими смысл высказывания;
- «неудовлетворительно» – непонимание вопроса преподавателя или неадекватный ответ, или грамматически неверный и лексически упрощенный ответ.

11.4 Порядок выставления оценки по дисциплине по результатам промежуточной аттестации в форме зачета:

Зачет выставляется по результатам текущего контроля и выполнения заданий на итоговом занятии каждого семестра.

«Зачтено» выставляется при положительных оценках, полученных за все виды текущего контроля, и за выполнение всех заданий итогового занятия.

«Не зачтено» выставляется при получении одной и более неудовлетворительных оценок.

11.5 Шкала выставления оценки обучающемуся за усвоение теоретического материала, умений и навыков по дисциплине за экзамен:

Экзамен проводится по билетам, включающим три задания:

1. Письменный перевод аутентичного научно-популярного иноязычного текста (800-900 п.зн., время выполнения – 45 минут).
2. Ознакомительное чтение научно-популярного иноязычного текста, устное изложение его содержания на иностранном языке (1200 пзн., время выполнения – 15 минут).
3. Беседа на иностранном языке по одной из пройденных тем.

Каждое задание оценивается по пятибалльной системе с учетом фактора времени его выполнения. По результатам экзамена выставляется общая средняя оценка за три задания при условии их выполнения на положительную оценку.

За выполнение задания № 1 выставляются:

- «отлично» – полный адекватный перевод с литературной обработкой;
- «хорошо» – полный адекватный перевод с отдельными (не более трех) лексико-грамматическими неточностями;
- «удовлетворительно» – перевод не менее 75 % текста с лексико-грамматическими неточностями (не более пяти), которые нарушают понимание отдельных фрагментов текста;
- «неудовлетворительно» – неполный (менее 75 %) перевод текста с искажением основного смысла текста.

За выполнение задания № 2 выставляются:

- «отлично» – полное понимание информации текста;
- «хорошо» – понимание основного содержания текста;
- «удовлетворительно» – понимание ключевых положений текста;
- «неудовлетворительно» – понимание отдельных вопросов, обсуждаемых в тексте.

За выполнение задания № 3 выставляются:

- «отлично» – понимание вопроса преподавателя, адекватный обоснованный ответ с использованием лексики по теме, грамматически верное оформление своего высказывания;

- «хорошо» - понимание вопроса преподавателя и адекватный ответ с некоторыми лексическими и грамматическими неточностями, не искажающими смысл высказывания;
- «удовлетворительно» – понимание сути вопроса преподавателя, адекватный краткий ответ с недостаточным использованием лексики по теме, с грамматическими ошибками, не искажающими смысл высказывания;
- «неудовлетворительно» – непонимание вопроса преподавателя или неадекватный ответ, или грамматически неверный и лексически упрощенный ответ.

11.6 Порядок допуска обучающегося экзамену:

Студент допускается к экзамену:

- при наличии оценки «Зачтено» за 1 семестр;
- при сдаче всего материала 2 семестра в процессе текущего контроля и на итоговом занятии на положительные оценки.

11.7 Порядок и шкала выставления общей оценки, обучающемуся по итогам изучения дисциплины.

По итогам изучения дисциплины обучающийся аттестован при сдаче экзамена во 2 семестре на положительную оценку. Общая оценка соответствует оценке, выставленной на экзамене. Порядок выставления зачета и шкала выставления оценки на экзамене представлены в пункте 11.5.

11.8 Типовые контрольные задания или иные материалы, необходимые для оценки знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций в процессе освоения образовательной программы

Итоговое занятие в 1 семестре проводится в виде устного опроса по пройденным темам.

Типовые вопросы для устного собеседования по пройденным темам:

Английский язык:

1. What subjects are studied by medical students in the first and second years?
2. What treatment is provided by the National Health Care System? What diseases are covered by the NHCS?

Немецкий язык:

1. Kommen Sie in allen Faechern mit?
2. Was wollen Sie werden?

Французский язык:

1. En Russie quand les élèves des grandes écoles de médecine choisissent- ils la spécialité qui les attire ?
2. Comment est l'enseignement médical en France ?

Итоговое занятие во 2 семестре проводится в письменной и устной формах.

Перечень заданий:

1. Письменный перевод со словарем научно - популярного иноязычного текста по тематике специальности «Медицинская биохимия» (900 п.з., время выполнения 40 минут).
2. Собеседование на иностранном языке по содержанию переведенного текста.
3. Собеседование на иностранном языке по пройденным темам (см. п.10).

Фрагменты типовых текстов для перевода и обсуждения

Английский язык

Текст № 1

Выполните письменный перевод текста на русский язык, используя словарь.

The heart is a specialized muscle that contracts regularly and continuously, pumping blood to the body and the lungs. The pumping action is caused by a flow of electricity through the heart that repeats itself in a cycle. If this electrical activity is disrupted - for example by a disturbance in the heart's rhythm known as an 'arrhythmia' - it can affect the heart's ability to pump properly. Arrhythmias can occur in nearly anyone, becoming more common as we age. Most serious arrhythmias affect people older than 60. This is because older adults are more likely to have heart disease and other health problems that can lead to arrhythmias. Older adults also tend to be more sensitive to the side effects of medicines.

Ответьте на вопросы:

1. What function does the heart perform?
2. What is arrhythmia?

Немецкий язык

Текст № 1

Längerleben

Выполните письменный перевод текста на русский язык, используя словарь.

„In etwa 50 Jahren“, glaubt Francis Collins, „werden wir uns nicht mehr fragen, wie alt wir leben können, sondern nur noch: Wie alt wollen wir werden?“ Collins ist kein Spinner, er ist der Direktor des amerikanischen nationalen Genomforschungszentrums in Bethesda, Maryland. Die Erkenntnisse über den Zusammenhang zwischen genetischer Steuerung des Organismus und Krankheit, Alter, Leben und Tod eröffnen uns die Chance auf ein langes, vielleicht sogar ewiges Leben. Keine andere Disziplin wird das menschliche Leben so grundlegend verändern wie die Biotechnik. Kaum eine Forschungsrichtung entwickelt sich so explosiv. Je größer der Wissensschatz wird, umso mehr Anwendungen entstehen – in Form von Therapien und Medikamenten gegen Krebs, Herz-Kreislauf-Leiden oder Aids.

Ответьте на вопросы:

1. Woran arbeiten die Biotechniker aus dem Genomforschungszentrum in Maryland?
2. Was eröffnen uns die Erkenntnisse über den Zusammenhang zwischen Genetik und Gesundheit des Menschen?

Французский язык

Текст № 1

Выполните письменный перевод текста на русский язык, используя словарь.

Le terme pharmacie désigne également une officine, soit un lieu destiné à l'entreposage et à la dispensation de médicament. Ce lieu est sous la responsabilité d'un pharmacien qui peut y fabriquer des préparations magistrales ordonnées par un médecin pour patient donné et superviser le travail des préparateurs en pharmacie en France ou des Assistants techniques en pharmacie au Canada. La dispensation des médicaments dans une officine de pharmacie se fait sous l'entière responsabilité du pharmacien, que ce soient des médicaments délivrés sur prescription médicale ou non. Au sein de l'officine, le pharmacien peut également faire le suivi de la médication du patient, substituer un princeps par un générique, adapter les posologies, renouveler les traitements des pathologies chroniques et proposer des modifications de thérapeutique en accord le médecin.

Ответьте на вопросы:

1. De quoi s'intéresse – t- elle la pharmacie?
2. La pharmacie est-elle la branche le la biologie, de la chimie et de la médecine?

Типовые вопросы для устного собеседования к заданию № 3:

Английский язык

1. What treatment is provided by the National Health Care System? What diseases are covered by the NHCS?
2. What are the chief parts of the human body?

Немецкий язык

1. Was versteht man unter gesunden Ernährung?
2. Was gehoert zur gesunden Lebensweise?

Французский язык

1. Qu'est-ce que c'est que la biochimie ?
2. Qu'est-ce que étudie la « chimie de la vie » ?